

UP BOEK JOL

Program Programme Lenaneo

5-8 Maart 2008
5-8 March 2008
5-8 Hlakola 2008



Denkleiers lees
Leading minds read
Dikgopolo tše tšweletšego di a bala

www.bookjol.up.ac.za

Inhoud

Skrywers in dialoog	06
TUKSboeke en UniverCity	10
Professionele program	12
Die SA eBoekefees	14
Toekomstige leiers aan die speel	16
Kulturele gebeurtenisse	18
Uitstallers en boekwinkels	20
Borge en medewerkers	22

Contents

Writers in dialogue	06
TUKSbooks and UniverCity	10
Professional programme	12
The SA eBook fair	14
Future leaders at play	16
Cultural events	18
Exhibitions and book shops	20
Sponsors and collaborators	22

sition
host to
repaper
admitted
ive exist
answer the
Barre
The disapp
ance of u
night be an
t of magi
be an act of
agic for th
rd's arsenal of tricks.
first tried to
make the la
l that Willa
Osborn II
this hostile witness. B
en proceeded
to eliminate
way. He had gone to her di
en diagnosed her need and
ad performed a fina
cial lot
en sew red. Under
e skil
d been
ised, and
rema
ard Fr
riffith,
By M
ration
ad have l
nplete,
peared
rely fron
s Ang
ad be
epapered
corate
Barre
said despe
know
erday
know w
e sa
has happ
d in between

Diteng

Bangwadi poledišanong	06
TUKSbooks le UniverCity	10
Mananeo a profeshenale	12
Monyanya wa Afrika-Borwa wa Puku-e	14
Baetapele ba ka moso dikgopolong	16
Ditiragalo tša setšo	18
Dipontšho le mabenkele a dipuku	20
Bathekgi ba mašeleng le badirišani	22

Venues | Venues | Mafelo

Acacia
Aula
Burgundy's
Klubsaal / Club Hall / Holo ya Klab
Marita Napier Kamer / Room / Phapoši
Masker Teater / Theatre / Teatere ya Masker
Musaion
Protea
Rautenbachsaal / Rautenbach Hall / Holo ya Rautenbach
Villa Museum / Museum / Museamo

Indien u enige navrae het, skakel asb: 082 785 3510 / 084 545 0323

For any queries please call: 082 785 3510 / 084 545 0323

Ge o na le dipotšišo letšetša: 082 785 3510 / 084 545 0323

www.bookjol.up.ac.za

Alle gebeurtenisse vind op die Hatfieldkampus van die Universiteit van Pretoria plaas. Tensy dit anders aangedui word, is toegang gratis en oop vir die publiek. Alhoewel die program so akkuraat moontlik saamgestel is, is dit aan verandering onderhewig. Die taal waarin 'n item beskryf word, is 'n aanduiding van die taal waarin dit aangebied word.

All events take place on the Hatfield campus of the University of Pretoria. Unless otherwise stated events are free and open to the public. Whilst every effort has been made to ensure accuracy, the programme remains subject to change. The language in which an item is described on the programme indicates the language of presentation.

Ditiragalo tše ka moka di direga Khamphase ye Kgolo Hatfield Yunibesithi ya Pretoria. Go tsenela ditiragalo tše ga go lefelwe ntle le ge go bontšhišwe tefelo. Le ge e le gore go kgonthištšwe gore lenaneo le e be la kgonthe, le ka no fetolwa nako efe le efe. Polelo yeo tiragalo e hlalošwago ka yona mo lenaneong ke polelo yeo e tlogo šomišwa ge tiragalo yeo e phethega.

Dinsdag 04 Maart 2008
Tuesday 04 March 2008
Labobedi 04 Hlakola 2008

18:30-21:00 Opening van die EPOS II uitstalling
 Opening of the EPOS II exhibition
 Go bulwa ga pontšho ya EPOS II

Spreker:

Speaker:

Seboledi:

Prof Hein Willems

Klubsaal / Club Hall /

Holo ya Klaba



Program | Programme | Lenaneo 4

Woensdag 05 Maart 2008
Wednesday 05 March 2008
Laboraro 05 Hlakola 2008

17h30-18:45 Bekendstelling van **Joan Hambidge** se nuwe roman, *Palindroom*, deur Henning Pieterse. (Genugtig! Uitgewers). **Rautenbachsaal**

19h00 Opening van die BoekJol. **Aula**
 Gasspreker: **Dr Mathews Phosa**
 Oorhandiging van die Katrine Harries Toekenning vir Kinderboekillustrasies, CP Hoogenhouttoekenning vir Kinderliteratuur en ENIK toekennings vir Voortreflike Bydrae tot Afrikaanse Kinder- en Jeugliteratuur: Prof Thomas van der Walt – Eenheid vir Navorsing in Kinderliteratuur (UNISA)
Neem w(eet)... produksie deur UP se Department Drama

Opening of the BookJol. **Aula**

Guest speaker: **Dr Mathews Phosa**

Presentation of the Katrine Harries Award for Children's Book Illustrations, CP Hoogenhout Award for Children's Literature and CLRU awards for Excellent Contribution to Afrikaans Children's and Youth Literature: Prof Thomas van der Walt – Children's Literature Research Unit (UNISA)
The long read to wisdom: production by the UP Drama Department

Pulosemušo ya BookJol. **Aula**

Seboledi sa Letšatši: **Ngaka Mathews Phosa**

Kabo ya Sefoka sa Katrine Harries sa Dingwalo tša Bana, Sefoka sa CP Hoogenhout sa Dingwalwa tša Bana Bathekgi ba bangwe ba mašeleng le badirišani, le Difoka tše pedi tša ENIK tša Mošomo wo Mmotse Dingwalong tša Bana le tša Bafsa: Prof Thomas van der Walt – Children's Literature Research Unit (Yuniti ya Dinyakišišo Dingwalong tša Bana) UNISA
The long read to wisdom: tšweletšo ya Kgoro ya Terama ya UP

Program | Programme | Lenaneo 5

Skrywers in Dialoog | Writers in Dialogue | Bangwadi Poledišanong

Donderdag 06 Maart 2008

Thursday 06 March 2008

Labone 06 Hlakola 2008

10:00-11:00 *'I was a black woman. I was certified African. I carried a pass'* **Sindiwe Magona** talks about her writing career and her remarkable life, and reads favourite passages from her books. Introduction by Sope Maithufi. **Acacia**

10:00-11:00 *Baja lingual*: vertaling vir 'n veeltalige gemeenskap. 'n Gesprek tussen **Henning Pieterse**, **Michiel Heyns**, **Charl-Pierre Naudé**, **Jerry Mojalefa** en **Andries Wessels**. Gesprekieleier: Renée Marais. **Klubsaal**

10:00-13:00 Poësie oggend. **Marieta Napier Kamer**
10:00-11:00 **Joan Hambidge** en **Cas Vos**
11:00-12:00 **Dolf van Niekerk** in gesprek met Rina Thom
12:00-13:00 **Andries (Roof) Bezuidenhout** en oop mikrofoonsessie gelei deur Leti Kleyn

11:00-12:00 Award winning playwrights **Kobus Moolman** and **Anton Krueger** talk about their work. Facilitator: Idette Noome. **Protea**

11:00-12:00 *EPOS II* – gesprek tussen die kunstenaars en digters van hierdie Belgiese/Suid-Afrikaanse samewerkingsprojek. **Klubsaal**

11:00-12:00 *Rapier of knuppel*: **Joan Hambidge** oor haar kreatiewe skryfwerk en rubrieke. Corina van der Spoel lei die gesprek. **Acacia**

Program | Programme | Lenaneo 6

12:00-13:00 *LifeLines*: a visual poetry presentation by **Chris Mann** and **Julia Skeen**. Introduction by Molly Brown. **Aula**

12:00-13:00 *Gedigte nogmaals in gesprek / Poems once more in conversation / Go boledišanwa gape ka direto* **Ingrid de Kok** (English), **Jerry Mojalefa** (Sepedi), **Mandla Maphumulo** (isiZulu), **Buti Skhosana** (Ndebele), **Henning Pieterse** (Afrikaans) (soos by Aardklop / similar to Aardklop / go swana le Aardklop) **Klubsaal / Club Hall / Holo ya Klaba**

14:00-15:00 *All under heaven*: **Darryl Accone** talks about his fascinating family history and other stories. Introduction by Karen Harris. **Acacia**

15:00-16:00 **Piet Haasbroek** weer 'n slag in Pretoria. Tommy Fenyes lei die gesprek. **Protea**

16:00-17:00 **Shimmer Chinodya** (winner of the 2007/2008 Noma Award for African writing) talks about writing in Zimbabwe and reads from his books. Introduction by Peter Horn. **Club Hall**
Music by the UP Chorale over a glass of wine between the Chinodya and Kumalo talks.

17:30-18:30 **Fred Khumalo** talks about and reads from his latest books. Discussion leader: Leon de Kock. **Club Hall**

Program | Programme | Lenaneo 7

Vrydag 07 Maart 2008
Friday 07 March 2008
Labohlano 07 Hlakola 2008

- 10:00-13:00 Poetry morning with **Peter Horn, Sally-Ann Murray, Chris van Wyk, Ingrid de Kok** en **Kobus Moolman**.
Facilitator: Marijke van Vuuren. **Marieta Napier Room**
- 11:00-12:00 **Johann Lodewyk Marais** praat oor groen kwessies in die digkuns en die sensuur van Vlieg III.
Gespreksleier: Henning Pieterse. **Protea**
- 11:00-12:00 **Michiel Heyns**, award winning writer and translator talks about his writing and reads from his books. Introduction by Andries Wessels. **Club Hall**

- 12:00-13:00 Two local writers: **David Medalie** and **Chris Walton** ad lib. Facilitator: Antony Goedhals. **Acacia**
- 14:00-15:00 Writing the stories of our cities: **Sally-Ann Murray** and **Darryl Accone**. Facilitator: David Medalie. **Club Hall**
- 16:00-17:00 **Jeanette Ferreira** in gesprek met Annette Jordaan oor haar historiese romans. **Acacia**
- 17:00-18:00 *Van kameeldoring tot rooi ivoor*: **Hans du Plessis** praat met Eida van der Merwe oor sy Griekwa skryfwerk en sy nuwe roman. **Klubsaal**
Kuier verder oor 'n glas wyn voor die simfoniekonsert.

Saterdag 08 Maart 2008
Saturday 08 March 2008
Mokibelo 08 Hlakola 2008

- 09:30-12:00 Brunch with **Sindiwe Magona** in conversation with Peter Thuynsma. Sindiwe's book *Living, loving and lying awake at night* was voted one of Africa's 100 best books. [R100 admission - Tickets available in the Aula Foyer]
Music UP Chorale. **Burgundy's**
- 10:00-11:30 Kom geniet tee en koek saam met geliefde skrywer, **Helene de Kock**, wie se roman *Dieper water* so pas by Human & Rousseau verskyn het (NB Uitgewers)
Gespreksleier: Margaret Bakkes **Marieta Napier Kamer**
- 10:00-11:00 *Om te wees of om te hê*: die lewe na materialisme – **Wilhelm Jordaan, Johann Rossouw** en **Johann du Pisani** gesels met **Annette van der Merwe**. **Klubsaal**

- 10:00-11:00 In case you missed them, **Sally-Ann Murray, Kobus Moolman** and **Peter Horn** read from their poetry once again. **Acacia**
- 11:00-12:00 As jy hulle gemis het, hier is **Cas Vos** en **Hans du Plessis** weer. **Marieta Napier Kamer**
- 11:00-12:00 *LifeLines*: a visual poetry presentation by **Chris Mann** and **Julia Skeen**. Introduction by Molly Brown. **Acacia**
- 13:00-15:00 Lunch with **Chris van Wyk**, poet and author of *Shirley, Goodness and Mercy*, in conversation with Hein Willemsse [R100 admission – Tickets available in the Aula foyer]
Burgundy's
- 13:00-15:00 *Dis waar als begin het*: **PG du Plessis** oor kampuslewe in die vorige eeu, stories en skrywers oor middagete. Rudi Venter lei die gesprek. Nooi jousef na hierdie fees! [R100 toegang – Kaartjies beskikbaar in die Aula foyer].
Klubsaal

TUKSboeke en UniverCity | TUKSbooks and UniverCity | TUKSbooks le UniverCity

Donderdag 06 Maart 2008
Thursday 06 March 2008
Labone 06 Hlakola 2008

12:00-14:00 UniverCity 1-4: Kenners aan die woord oor hulle fassinerende werk / Experts talk about their fascinating work / Bokomangkanna ba bolela ka mešomo ya bona ya go kgahliša). [Villa Museum / Villa Museum / Museamo wa Villa](#)

1. *In the public eye*: authoring an Amazon bestseller. **Judith Bishop** (Computer Science)
2. *A[-] way with words*: **Roger Fisher** (Architecture)
3. *Tips on how to identify plants*: **Braam van Wyk** (Plant Science)
4. *Die lewe van Johanna Brandt*: **Jackie Grobler** (Historiese en Erfenisstudies)

Vrydag 07 Maart 2008
Friday 07 March 2008
Labohlano 07 Hlakola 2008

12:30-14:00 UniverCity 5-7: Kenners aan die woord oor hulle fassinerende werk / Experts talk about their fascinating work / Bokomangkanna ba bolela ka mešomo ya bona ya go kgahliša). [Villa Museum / Villa Museum / Museamo wa Villa](#)

5. *Daardie wonderlike skip van die woestyn*: **Malie Smuts** (Veterinêre Tropiese Siektes)
6. *Personal branding*: **Ernie North** (Marketing & Communication Management)
7. *On death and dying – 40 years later, how well are we dying?* **David Cameron** (Family Medicine)

Program | Programme | Lenaneo 10

Saterdag 08 Maart 2008
Saturday 08 March 2008
Mokibelo 08 Hlakola 2008

11:00-12:30 UniverCity 8-10: Kenners aan die woord oor hulle fassinerende werk / Experts talk about their fascinating work / Bokomangkanna ba bolela ka mešomo ya bona ya go kgahliša). [Villa Museum / Villa Museum / Museamo wa Villa](#)

8. *Children's rights*: **Ann Skelton** (Centre for Child Law)
9. *Did Leonardo da Vinci invent the telescope?:* **André Buys** (Engineering and Technology Management)
10. *Wie was Koos de la Rey eintlik?:* **Fransjohan Pretorius** (Historiese en Erfenisstudies)

sition
host toy
repaper ad rede
admitted ive exist
answer the. Barret
The disapp nce of u
might be an t of magi
be an act of magic for th
rd's arsenal of tricks.
first tried to make the la
l that Willar Osborn II
this hostile witness. B
on proceeded, r eliminate
way. He had gone to her di
en diagnosed her need and
ad performed a fina cial lot
en sew red. Under e skil
d been ised, and l rema
ard Fr iriffith, By M
ration ad have l nplete
peared rely fron s Ang
ad be epapered corat
Barret said despe kno
erday know w e sa
has happ d in between
a how

Program | Programme | Lenaneo 11

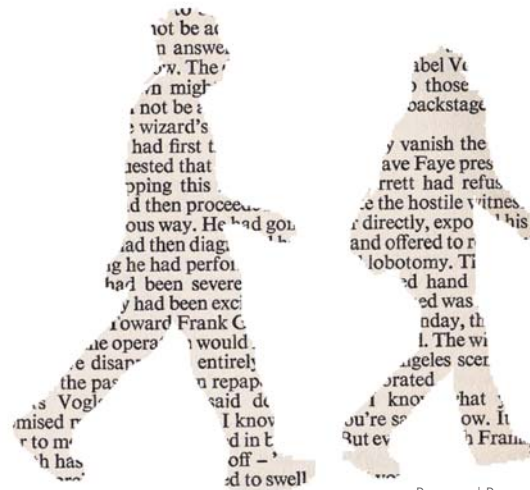
Professionele program | Professional programme | Mananeo a profeshenale

Donderdag 06 Maart 2008

Thursday 06 March 2008

Labone 06 Hlakola 2008

- 12:00-13:00 *The emergence of self-publishing as an alternative to traditional publishing.* **Rhodé Odendaal** (Content Solutions). **Protea**
- 13:00-14:00 *From proposal to publication: getting your manuscript published with local academic publishers.* Presented by the HSRC Press (**Karen Bruns**) and Wits University Press (**Veronica Klipp**). **Acacia**
- 14:00-16:00 Library and Information Association of South Africa (LIASA) Gauteng North meeting. **Club Hall**



Program | Programme | Lenaneo 12

Vrydag 07 Maart 2008

Friday 07 March 2008

Labohlano 07 Hlakola 2008

Women writing and reading, here and beyond:

A morning seminar presented by the Institute for Women's and Gender Studies, University of Pretoria. **Acacia**

- 8:30-9:00 Tea / coffee and Registration
- 09:00 Word of Welcome and the intention and scope of the seminar. **Prof Joan Fairhurst**, IWGS
- 09:15 *Women and a culture of reading in South Africa.* **Prof Archie Dick**, Information Science, UP
- 09:45 *Gendered Reading: Possible Histories of the Print Culture in Africa.* **Prof Isabel Hofmeyr**, African Literature, WITS
- 10:15 Discussion, questions and wrap-up
- 10:30 Tea

The gender dynamics of knowledge production and consumption in Southern Africa.

- 11:00 *Women in publishing, the national scope.* **Dr Francis Galloway**, Information Science, UP
- 11:30 *Exploring the challenges and opportunities in academic publication: A reflection from a black Academic woman perspective.* **Rebone Gcabo**, UP
- 12:00 *Published researchers reflect: Exploring the dungeons and dragons in the process of writing* **Dr Amanda Du Preez**, UP
- 12:30 Wrap-up and closure

Program | Programme | Lenaneo 13

Die SA eBoekefees | The SA eBook fair | Monyanya wa Afrika Borwa wa Puku-e

05-08 Maart 2008

05-08 March 2008

05-08 Hlakola 2008

'n eBoek is die digitale ekwivalent van 'n konvensionele gedrukte boek. Sulke dokumente word of op 'n persoonlike rekenaar, óf op 'n spesifieke eboekleser gelees. Hierdie unieke geleentheid is 'n eerste vir Suid-Afrika. Die verskynsel van die eboek is relatief nuut vir Suid-Afrika, wen internasionaal veld en het 'n ernstige impak op akademiese en ontspanningskryfwerk. Die uitstalling bied mense die geleentheid om nuwe tendense en ontwikkelings te ervaar.

An ebook is the digital media equivalent of a conventional printed book. Such documents are either read on personal computers, or on dedicated hardware devices known as ebook readers or ebook devices. This unique event is a first for South Africa. The ebook phenomenon is fast gaining ground internationally and has a serious impact for academic and recreational writing. The exhibition will give people the opportunity to experience trends and developments with the exhibitors on hand.

Puku-e ke mediya wa titšitale wa go no swana le puku ya tlwaelo ye e gatišitšwego. Ditokumente tšeo di ka balwa khomphuteng goba ka tšhomišo ya ditlabelwa tša go tsebega ka dibalapuku-elektroniki. Tiragalo ye ya moswananoši ke ya mathomo mo Afrika-Borwa. Kgopolo ya puku-e e gola ka lebelo maemong a boditšhabatšhaba gomme e na le khuetšo ye kgolo godimo ga dingwalo tša thuto le tša boithabišo. Go ukangwa gore pontšho ye e tlo fa batho sebaka sa go lemoga malebiša le tšwelopelo yeo e dirilwego ke babontšhi bao bat logo ba gona.

Vrydag 07 Maart 2008

Friday 07 March 2008

Labohlano 07 Hlakola 2008

08:30-15:00 *The ebook phenomenon – a new chapter: 'n eendag simposium as deel van die eerste Suid-Afrikaanse eBoekefees / a one day symposium as part of the 1st South African eBook Fair / simposiumo sa letšatši le tee bjalo ka karolo ya Monyanya wa mathomo wa Afrika Borwa wa Puku-e [R100 toegang / admission / go tsenal]. **Aula***

08:30-09:30 Registration

09:30-09:45 Welcome

09:45-10:30 *The eBook phenomenon and the way it will change learning, scholarship and our understanding and use of knowledge* **Mark Carden**. (MyiLibrary).

10:30-11:00 *What's in a book – an evolutionary journey from paper to electronic.* **Wouter van der Velde** (Springer)

11:00-12:00 Panel discussion on *The future of academic books*. Facilitated by **Karen Bruns** from the Publisher's Association of South Africa (PASA). Panel: **Mark Carden, Eugene Cloete, Eve Gray** and **Susan Veldsman**

12:00-12:30 **Shimmer Chinodya**, winner of the 2007/08 Noma Award for Publishing in Africa and who is featured in the online African Writer Series (ProQuest), talks about his work and the impact of being online. He will also read from his work.

12:30-12:45 Questions

12:45-13:30 LUNCH

13:30-14:00 *eBooks - productivity booster or resource drain.*

Christopher James (Elsevier)

14:00-14:30 *Socially produced content and the wisdom of the crowds.* **Jenny Walker** (CREDOreference).

14:30-15:00 *Electronic dictionaries: where language meets.*

Wanda Smith-Muller (NB Publishers)

15:00 Questions and Closure

Toekomstige leiers aan die speel | Future leaders at play | Baetapele ba ka moso dikgopolong

Kinder- en jeugprogram | Children and youth programme | Lenaneo la bana le bafsa

Donderdag 06 Maart 2008

Thursday 06 March 2008

Labone 06 Hlakola 2008

09:00-13:00 600 leerders by die UP BoekJol / 600 learners visit the UP BookJol / baithuti ba 600 ba etela UP BookJol

15:00-16:00 Marionetvertoning vir 5-9 jariges deur **Machteld van Nieuwkerk**. **k-zone / kinner-sonne**
1. *Koning Janusch kan nie slaap nie*
2. *Ek hou van roomkoek*

16:00-17:00 *Doop jou pen in Slym*: kom teken saam met bekende jeugboekskrywer en kunstenaar, **Fanie Viljoen** (vir 7-12 jariges) **k-zone / kinner-sonne**

17:00-18:00 Kuier met skrywers / Hang out with authors / Ipshine le bangwadi... **Helen Brain, Anzil Kulsen, Sarah Britten, Jaco Jacobs, Carina Diedericks-Hugo** en / and / le **Fanie Viljoen**.
Rautenbachsaal / Rautenbach Hall / Holo ya Rautenbach

Vrydag 07 Maart 2008

Friday 07 March 2008

Labohlano 07 Hlakola 2008

10:00-11:15 Babalela
Masker Teater / Masker Theatre / Teatere ya Masker

15:00-16:00 Kuier met skrywers / Hang out with authors / Ipshine le bangwadi... **Fanie Viljoen, Helen Brain, Carina Diedericks-Hugo, Anzil Kulsen** en / and / le **Jaco Jacobs**.
Rautenbachsaal / Rautenbach Hall / Holo ya Rautenbach

16:00-17:00 *Doop jou pen in Slym*: kom teken saam met bekende jeugboekskrywer en kunstenaar, **Fanie Viljoen** (vir 7-12 jariges) **k-zone / kinder-sonne**

Program | Programme | Lenaneo 16

Saterdag 08 Maart 2008

Saturday 08 March 2008

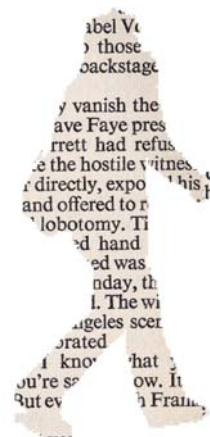
Mokibelo 08 Hlakola 2008

10:00-11:20 Konfetti: sprokies in nuwe gedaantes.
Masker Teater / Theatre / Teatere ya Masker

10:00-11:00 Kuier met skrywers / Hang out with authors / Ipshine le bangwadi... **Helen Brain, Anzil Kulsen, Carina Diedericks-Hugo** en / and / le **Fanie Viljoen**.
Rautenbachsaal / Rautenbach Hall / Holo ya Rautenbach

11:00-12:00 Story telling for 5-9ers: **Evelyn Matjokane**
1. *Crocodile's sore tooth*
2. *Wobbly tooth must not fall out!*
k-zone / kinner-sonne

12:00-13:00 Khaya Afrika marionette / puppets / diphapete:
Antoinette Pienaar. **k-zone / kinner-sonne**



Program | Programme | Lenaneo 17

Kulturele gebeurtenisse | Cultural events | Ditiragalo tša setšo

Konserte & kuns | Concerts & art | Dikhonsata & mekgabo

Donderdag 06 Maart 2008

Thursday 06 March 2008

Labone 06 Hlakola 2008

- | | |
|---|--|
| <p>12:30-13:15 Universiteit van Pretoria Simfonieorkes etensuurkonsert / University of Pretoria Symphony Orchestra lunch hour concert / khonsata ya nako ya matena ya Okhestra ya Simfoni ya Yunibesithi ya Pretoria. Musaion.
<i>Program word Vrydagaand herhaal / programme to be repeated Friday evening / lenaneo le le tlo boeletšwa mantšiboa a Labohlano</i></p> | <p>19:00-20:00 <i>Neem (w) eet.....: herhaling van die Drama Departement se produksie tydens die UP BoekJol opening / The long read to wisdom: repeat of the Drama Department production at the UP BookJol opening / poeletšo ya tšweletšo ya Kgoro ya Terama pulong ya UP BookJol. Masker Teater / Masker Theatre / Teatere ya Masker</i></p> |
| <p>18:30-20:00 TUKS Camerata skemerkonsert / TUKS Camerate sunset concert / TUKS Camerata khonsata ya mantšiboa. Musaion.
<i>Program word Vrydagmiddag herhaal / programme to be repeated Friday lunch time / lenaneo le le tlo boeletšwa mantšiboa a Labohlano</i></p> | <p>20:00-23:00 Express(i): UP arts and literature exhibition plus Riku Lähti, Arnaud van Vliet (Radio Lava) and Roof Bezuidenhout on stage in the Aula [STUKU]</p> |

Program | Programme | Lenaneo 18

Vrydag 07 Maart 2008

Friday 07 March 2008

Labohlano 07 Hlakola 2008

- | | |
|---|--|
| <p>12:30-13:15 TUKS Camerata etensuurkonsert / TUKS Camerata lunch hour concert / khonsata ya nako ya matena ya TUKS Camerata. Musaion</p> | <p>19:00-20:00 <i>Neem (w) eet.....: herhaling van die UP Drama Departement se produksie tydens die UP BoekJol opening / The long read to wisdom: repeat of the UP Drama Department production at the UP BookJol opening / poeletšo ya tšweletšo ya Kgoro ya Terama pulong ya UP BookJol. Masker Teater / Masker Theatre / Teatere ya Masker</i></p> |
| <p>19:00-21:00 Universiteit van Pretoria Simfonieorkes / University of Pretoria Symphony Orchestra / khonsata ya mantšiboa ya Okhestra ya Simfoni ya Yunibesithi ya Pretoria [R40 - Kaartjies beskikbaar in die AULA foyer vanaf 05 Maart en in die Musaion foyer op 07 Maart, vanaf 18:00 / Tickets available in the AULA foyer from 05 March and in the Musaion foyer on 07 March from 18:00 / Dithekethe di hwetšagala botsenelong bja AULA go thoma ka 05 Hlakola le botsenelong bja Musaion ka 07 Hlakola go thoma ka 18:00] Musaion</p> | <p>19:00-20:00 <i>Neem (w) eet.....: herhaling van die UP Drama Departement se produksie tydens die UP BoekJol opening / The long read to wisdom: repeat of the UP Drama Department production at the UP BookJol opening / poeletšo ya tšweletšo ya Kgoro ya Terama pulong ya UP BookJol. Masker Teater / Masker Theatre / Teatere ya Masker</i></p> |

Program | Programme | Lenaneo 19

Uitstallers | Exhibitors | Babontšhi

Die volgende uitstallers en boekhandelaars stal hulle nuutste boeke, eboeke en ander inligtingsprodukte uit in die Rautenbachsaal op die Hatfieldkampus van die Universiteit van Pretoria as deel van die UP BookJol. Drie boekwinkels bied boeke te koop aan.

Ondersteun asseblief ons uitstallers gedurende die volgende tye:

Woensdag, 5 Maart: 16:00-18:30
 Donderdag, 6 Maart: 08:30-18:00
 Vrydag, 7 Maart: 08:30-18:00
 Saterdag, 8 Maart: 09:00-13:00

The following publishers and booksellers will be exhibiting their latest books, ebooks and other information products in the Rautenbach Hall on the Hatfield Campus of the University of Pretoria as part of the UP BookJol. Three bookshops will have books for sale.

Please visit our exhibitors during the following times:

Wednesday, 5 March: 16:00-18:30
 Thursday, 6 March: 08:30-18:00
 Friday, 7 March: 08:30-18:00
 Saturday, 8 March: 09:00-13:00

Bagatiši ba ba latelago le barekiši ba dipuku bat lo bontšha dipuku tša bona tša bjale, dipuku-e le ditšweletšwa tše dingwe tša tshedimošo ka Holong ya Rautenbach Khamphaseng ya Hatfield ya Yunibesithi ya Pretoria bjalo ka karolo ya BookJol ya UP. Mabenkele a mararo a dipuku a tlo rekiša dipuku.

O kgopelwa go etela dipontšho tša rena ka dinako tše di latelago:

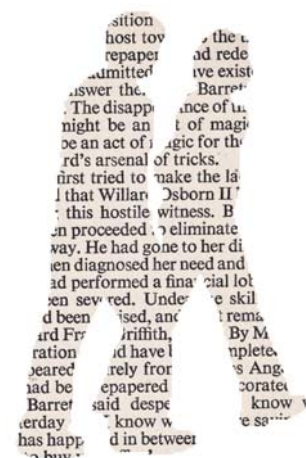
Laboraro, 5 Hlakola: 16:00-18:30
 Labone, 6 Hlakola: 08:30-18:00
 Labohlano, 7 Hlakola: 08:30-18:00
 Mokibelo, 8 Hlakola: 09:00-13:00

Uitstallers | Exhibitors | Babontšhi

Africa Institute of South Africa (22)	Red Pepper Books (32)
Blackwell's Book Services (14)	SABINET (4 & 5)
Blue Weaver (31)	South African Library for the Blind (17)
David Krut Publishers (25)	Springer (3)
EBSCO (1)	Swets (8)
Elsevier (15)	Taylor & Francis (2)
Gale Cengage (7)	Unisa Press (28)
HSRC Press (31)	University of Pretoria Library Service (9)
Juta & Co (27)	Van Schaik Publishers (29)
Lapa Uitgewers (26)	Vivlia Publishers (23)
Media 24 (9)	Wiley (13)
MyLibrary (A)	WITS University Press (31)
Ovid (6)	Woordeboek van die Afrikaanse Taal (WAT) (12)
Penguin (24)	WWIS (11)
Professional Editors' Group (18)	
Proquest (B)	
Protea Boekhuis (30)	
Pretoria University Law Press (PULP) (10)	

Boekwinkels | Bookshops | Mabenkele a Dipuku

Exclusive Books (33 & 34)
 Fascination Books (20 & 21)
 Sonkasteel



Borge en medewerkers

Ons wil die volgende maatskappye en organisasies bedank vir hul finansiële bydraes tot die UP BoekJol wat ons instaat stel om feitlik alles gratis aan te bied. Party van hulle werk al vir dekades saam met die Universiteit van Pretoria, terwyl ander nou by ons aansluit vir die tweede eeu.

Sponsors and collaborators

We are indebted to the following companies and UP Bookjol organisations that have made financial and other contributions to the UP BookJol which enable us to offer just about everything free of charge. Some of them have been partners of the University of Pretoria for decades while others are joining us now for the second century.

Bathekgi ba mašelang le badirišani

Ditebogo tša rena di lebišwa dikhamphaning le mekgahlong ye e latelago yeo e thekgilego UP BookJol ka mašelang le go aba mehuta ye mengwe ya thekgo go re kgontšha go rulaganya moletlo wo ntle le go lefiša batho selo. Tše dingwe tša dikhamphani le mekgahlo yeo e bile badirišani ba Yunibesithi ya Pretoria lebaka la masomesome a mengwaga mola ba bangwe ba bona ba thoma go šomišana le rena nakong ye ge re tsena ngwagakgolong wa bobedi.

Hoofborge / Main sponsors / Mothekgi wa mašelang yo mogolo

Elsevier
Blackwell's Book Services
EBSCO
SABINET
Protea Boekhuis

Ander borge en medewerkers / Other sponsors and collaborators / Bathekgi ba bangwe ba mašelang le badirišani:

Swets	ProQuest
OCLC	Sky Info
Credoreference	Springer
Dialog	Tshwane Community Library and Information Services
Genugtig! Uitgewers	Children's Literature Research Unit (UNISA)
Ingram Digital Group	World Wide Information Service
KWP Architects & Urban Footprint	
Kentucky Fried Chicken	
Lapa Uitgewers	
NB Uitgewers	

Akkommodasie / Accommodation / Marobalo

Brooklyn Guesthouses
Courtyard Hotel Arcadia
Unibrooks Gastehuis

Wyn / Wine / Beine

Wine Logistics bied wyne aan van:

Wine Logistics presenting wines from:

Wine Logistics e tsebiša dibeine tša go tšwa:

Cloverfield
Cordoba
Dalla Cia
Excelsior
Joostenberg
Morgenhof Fantail
Stellenrust



Pos: Universiteit van Pretoria Pretoria 0002 Suid-Afrika
Straat: Universiteit van Pretoria Lynnwoodweg Hillcrest Pretoria Suid-Afrika
Tel: 012 420 4111 www.up.ac.za

Postal: University of Pretoria Pretoria 0002 South Africa
Street: University of Pretoria Lynnwood Road Hillcrest Pretoria South Africa
Tel: 012 420 4111 www.up.ac.za

